

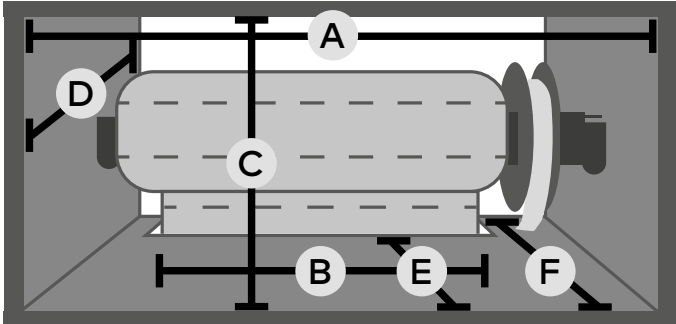


Abb. 1

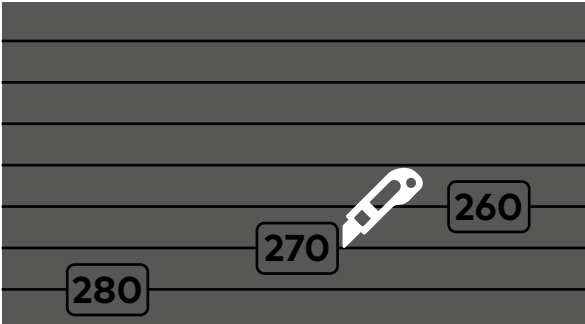


Abb. 2

QUICK-START



Montageanleitung

VORBEREITUNG

- Rollladen vollständig herunterlassen, Kasten öffnen
- Benötigte Werkzeuge bereitlegen:
 - Maßband/Meter
 - Cutter/Japansäge
 - Akku-Schrauber
 - Stift
 - Winkel

1. Maße nehmen

- Innenmaße des Kastens ermitteln
- Breite (A) des Kastens
- Breite (B) des Rollladens, Abstand einhalten
- Höhe (C)
- Tiefe oben (Deckenmaß) (D)
- Tiefe unten bis Rollladen (E), Abstand einhalten
- Tiefen seitlich neben Rollladenpanzer (F)
- Bei Gurt: Position für Durchführung messen

2. Dämmteile zuschneiden, auf rechten Winkel achten

- Bodenplatte: Breite (A) und (B), Tiefe (D) und (E)
- H-Adapter: Breite (A)
- Rückwand: Höhe (C) minus 20 mm (für den PE-Schaum)
Ermitteltes Maß in Millimeter auf der Formteiltrückseite suchen und ausschließlich anhand dieser Zahl zuschneiden (nicht die Platte vermessen!), die mittig durch die Zahl verlaufende Linie entspricht dem eingepprägten Maß (Abb. 2)
- PE-Schaum: Breite (A), Tiefe = Deckenmaß (D) minus 20 mm (für den H-Adapter)

WICHTIGE HINWEISE

- Grundsätzlich beim Einbau 5-10 mm Abstand zum Rollladen einhalten
- Bei Gurtbetrieb Position/Öffnung vorab ausmessen und ggf. ausschneiden
- Vorhandene Befestigungselemente der Revisionsklappe im Kasten (z. B. Metallwinkel) beim Zuschnitt berücksichtigen
- Bei kleiner Revisionsöffnung Dämmung aufteilen: Seitliche Abschnitte links und rechts mit je 5 cm Überstand zur Revisionsöffnung sowie Mittelteil(e) montieren

3. Montage

Revisionsöffnung *hinten*:

1. Bodenplatte einlegen
2. Rückwand mit H-Teil und PE-Schaum verbinden und in den Kasten einsetzen (oben mit PE-Schaum beginnen, dann nachschieben), ggf. Ausschnitt für den Gurt berücksichtigen
3. Eingesetzte Dämmung über Nut mit Bodenplatte verbinden
3. Fugen ggf. mit handelsüblichem Klebeband abdichten
5. Rollladenkasten verschließen

Revisionsöffnung *unten*:

1. Rückwand mit H-Teil und PE-Schaum verbinden und in den Kasten einsetzen (oben mit PE-Schaum beginnen, dann nachschieben), ggf. Ausschnitt für den Gurt berücksichtigen
2. Bodenplatte einsetzen und über Nut mit Rückwand verbinden
3. Fugen ggf. mit handelsüblichem Klebeband abdichten
4. Rollladenkasten verschließen

Bei kleiner Revisionsöffnung:

Zuerst seitliche Abschnitte links und rechts einsetzen, anschließend Mittelteil(e) montieren

EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS

PREPARATION

- Lower the roller shutter completely and open the box
- Have the necessary tools ready (tape measure, craft knife/hacksaw, cordless screwdriver, pencil, set square)

IMPORTANT NOTES

- Always leave a gap of 5–10 mm between the roller shutter and the box during installation
- For belt operation, measure the position/opening in advance and cut out if necessary
- Take existing fixing elements for the access panel in the box (e.g. metal brackets) into account when cutting
- If the access opening is small, divide the insulation: cut the left and right sections with a 5 cm overlap on each side of the access opening, as well as the central section(s)

1. Take measurements

- Determine the internal dimensions of the box
- Width (A) of the box
- Width (B) of the roller shutter, maintain clearance
- Height (C)
- Depth at the top (ceiling measurement) (D)
- Depth at the bottom to the roller shutter (E), maintain clearance
- Depth at the sides next to the roller shutter curtain (F)
- For belt: Measure the position for the feed-through

2. Cut the insulation parts to size, ensuring right angles

- Base plate: Width (A) and (B), depth (D) and (E)
- H-adapter: Width (A)
- Back panel: Height (C) minus 20 mm (for the PE foam)
Locate the measured dimension in millimetres on the back of the moulded part and cut to size using only this figure (do not measure the panel itself!); the line running through the centre of the figure corresponds to the embossed dimension (Fig. 2)
- PE foam: Width (A), Depth = ceiling dimension (D) minus 20 mm (for the H-adapter)

3. Installation

Inspection opening at the rear:

1. Insert the base plate
2. Connect the rear panel to the H-part and PE foam and insert into the box (start at the top with the PE foam, then push it in), taking into account the cut-out for the strap if necessary
3. Connect the installed insulation to the base plate via the groove
4. Seal any gaps with standard adhesive tape if necessary
5. Close the roller shutter box

Inspection opening at the bottom:

1. Connect the rear panel to the H-bracket and PE foam and insert into the box (start with the PE foam at the top, then push it in), allowing for a cut-out for the strap if necessary
2. Insert the base plate and connect it to the rear wall via the groove
3. Seal any gaps with standard adhesive tape if necessary
4. Close the roller shutter box

For a small inspection opening:

First insert the left and right side sections, then fit the centre section(s)

IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

PREPARAZIONE

- Abbassare completamente la tapparella, aprire il cassonetto
- Preparare gli attrezzi necessari (metro a nastro, taglierino/seghetto, avvitatore a batteria, matita, squadra)

AVVERTENZE IMPORTANTI

- Durante l'installazione, mantenere sempre una distanza di 5-10 mm dalla tapparella
- In caso di azionamento a cinghia, misurare in anticipo la posizione/apertura e, se necessario, ritagliarla
- Tenere conto degli elementi di fissaggio esistenti dello sportello di ispezione nel cassonetto (ad es. angolari metallici) durante il taglio
- In caso di apertura di ispezione piccola, dividere l'isolante: sezioni laterali a sinistra e a destra con una sporgenza di 5 cm ciascuna rispetto all'apertura di ispezione, nonché parte/i centrale/i

1. Prendere le misure

- Determinare le misure interne del cassonetto
- Larghezza (A) del cassonetto
- Larghezza (B) della tapparella, mantenere la distanza
- Altezza (C)
- Profondità in alto (misura del soffitto) (D)
- Profondità in basso fino alla tapparella (E), mantenere la distanza
- Profondità lateralmente accanto al telo della tapparella (F)
- In caso di cinghia: misurare la posizione per il passaggio

2. Tagliare i componenti isolanti, assicurandosi che siano ad angolo retto

- Piastra di fondo: larghezza (A) e (B), profondità (D) e (E)
- Adattatore a H: larghezza (A)
- Parete posteriore: altezza (C) meno 20 mm (per la schiuma PE) Cercare la misura rilevata in millimetri sul retro del pezzo sagomato e tagliare esclusivamente in base a questo numero (non misurare la piastra!), la linea che passa al centro del numero corrisponde alla misura impressa (Fig. 2)
- Schiuma PE: Larghezza (A), Profondità = misura del soffitto (D) meno 20 mm (per l'adattatore a H)

3. Montaggio

Apertura di ispezione posteriore:

1. Inserire la piastra di fondo
2. Collegare la parete posteriore con il pezzo a H e la schiuma di PE e inserirla nel cassonetto (iniziare in alto con la schiuma di PE, poi spingere in avanti), se necessario tenere conto del ritaglio per la cinghia
3. Collegare l'isolante inserito alla piastra di fondo tramite la scanalatura
4. Se necessario, sigillare le giunture con nastro adesivo disponibile in commercio
5. Chiudere il cassonetto

Apertura di ispezione in basso:

1. Collegare la parete posteriore con il profilo a H e la schiuma PE e inserirla nel cassonetto (iniziare in alto con la schiuma PE, poi spingere in avanti), se necessario prevedere un'apertura per la cinghia
2. Inserire la piastra di fondo e collegarla alla parete posteriore tramite la scanalatura
3. Se necessario, sigillare le giunture con nastro adesivo disponibile in commercio
4. Chiudere il cassonetto della tapparella

In caso di apertura di ispezione piccola:

Inserire prima le sezioni laterali a sinistra e a destra, quindi montare la/le parte/i centrale/i

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PREPARACIÓN

- Bajar completamente la persiana enrollable y abrir el cajón
- Tener a mano las herramientas necesarias (cinta métrica, cutter o sierra de calar, atornillador a batería, lápiz, escuadra)

INDICACIONES IMPORTANTES

- Durante la instalación, mantener siempre una distancia de 5-10 mm con respecto a la persiana enrollable
- En caso de accionamiento por correa, medir previamente la posición/abertura y, si es necesario, recortarla
- Tener en cuenta los elementos de fijación existentes de la trampilla de inspección en el cajón (p. ej., escuadras metálicas) al realizar el corte
- Si la abertura de inspección es pequeña, dividir el aislamiento: secciones laterales a la izquierda y a la derecha con un saliente de 5 cm cada una hacia la abertura de inspección, así como la(s) parte(s) central(es)

1. Tomar medidas

- Determinar las medidas interiores del cajón
- Anchura (A) del cajón
- Anchura (B) de la persiana, respetar la distancia
- Altura (C)
- Profundidad superior (medida del techo) (D)
- Profundidad inferior hasta la persiana (E), respetar la distancia
- Profundidad lateral junto a la lona de la persiana (F)
- En caso de correa: medir la posición del paso

2. Cortar las piezas de aislamiento, asegurándose de que formen un ángulo recto

- Placa inferior: anchura (A) y (B), profundidad (D) y (E)
- Adaptador en H: anchura (A)
- Pared trasera: altura (C) menos 20 mm (para la espuma de PE). Busque la medida obtenida en milímetros en la parte trasera de la pieza moldeada y corte únicamente basándose en esta cifra (¡no mida la placa!), la línea que pasa por el centro de la cifra corresponde a la medida grabada (Fig. 2)
- Espuma de PE: Ancho (A), Profundidad = medida del techo (D) menos 20 mm (para el adaptador en H)

3. Montaje

Abertura de inspección trasera:

1. Colocar la placa base
2. Unir la pared trasera con la pieza en H y la espuma de PE e insertarla en el cajón (empezar por la parte superior con la espuma de PE y luego empujar hacia abajo); si es necesario, tener en cuenta el recorte para la correa
3. Unir el aislamiento colocado a la placa base mediante la ranura
4. Sellar las juntas, si es necesario, con cinta adhesiva convencional
5. Cerrar el cajón de la persiana

Abertura de inspección inferior:

1. Unir la pared trasera con la pieza en H y la espuma de PE e insertarla en el cajón (empezar por la parte superior con la espuma de PE y luego ir empujando hacia abajo); si es necesario, tener en cuenta el recorte para la correa
2. Colocar la placa de fondo y unirla a la pared trasera mediante la ranura
3. Sellar las juntas con cinta adhesiva convencional si es necesario
4. Cerrar el cajón de la persiana

En caso de abertura de inspección pequeña:

En primer lugar, colocar las secciones laterales izquierda y derecha; a continuación, montar la(s) pieza(s) central(es)

NL MONTAGEHANDLEIDING

VOORBEREIDING

- Laat het rolluik volledig zakken, open de kast
- Leg het benodigde gereedschap klaar (meetlint/meter, stanleymes/decoupeerzaag, accuschroevendraaier, potlood, winkelhaak)

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

- Houd bij de montage altijd een afstand van 5-10 mm tot het rolluik aan
- Bij bediening met een riem de positie/opening vooraf opmeten en indien nodig uitsnijden
- Houd bij het op maat snijden rekening met bestaande bevestigingselementen van het inspectieluik in de kast (bijv. metalen hoekprofiel)
- Bij een kleine inspectieopening de isolatie in delen snijden: zijdelen links en rechts met elk 5 cm overhang ten opzichte van de inspectieopening, evenals het middengedeelte

1. Afmetingen opmeten

- Binnenafmetingen van de kast bepalen
- Breedte (A) van de kast
- Breedte (B) van het rolluik, afstand aanhouden
- Hoogte (C)
- Diepte boven (plafondmaat) (D)
- Diepte onder tot aan het rolluik (E), afstand aanhouden
- Diepte zijdelings naast het rolluikpantser (F)
- Bij riem: positie voor doorvoer meten

2. Isolatie-onderdelen op maat snijden, let op de rechte hoek

- Bodemplaat: breedte (A) en (B), diepte (D) en (E)
- H-adapter: breedte (A)
- Achterwand: hoogte (C) minus 20 mm (voor het PE-schuim) Zoek de gemeten afmeting in millimeters op de achterzijde van het vormdeel en zaag uitsluitend op basis van dit getal (meet de plaat niet op!), de lijn die door het midden van het getal loopt komt overeen met de ingeperste afmeting (afb. 2)
- PE-schuim: Breedte (A), Diepte = plafondafmeting (D) minus 20 mm (voor de H-adapter)

3. Montage

Inspectieopening achterzijde:

1. Plaats de bodemplaat
2. Verbind de achterwand met het H-deel en het PE-schuim en plaats deze in de kast (begin bovenaan met het PE-schuim en schuif het vervolgens naar beneden), houd indien nodig rekening met de uitsparing voor de riem
3. De geplaatste isolatie via de groef met de bodemplaat verbinden
4. Voegen indien nodig afichten met in de handel verkrijgbare tape
5. Rolluikkast sluiten

Inspectieopening onderaan:

1. Achterwand met H-(profiel en PE-schuim verbinden en in de kast plaatsen (boven beginnen met PE-schuim, daarna naar beneden schuiven), indien nodig rekening houden met uitsparing voor de riem
2. Plaats de bodemplaat en verbind deze via de groef met de achterwand
3. Dicht de voegen indien nodig af met in de handel verkrijgbare tape
4. Sluit de rolluikkast

Bij een kleine inspectieopening:

Plaats eerst de zijdelen links en rechts, monteer vervolgens het middendeel (de middendelen)

FR NOTICE DE MONTAGE

PRÉPARATION

- Abaissez complètement le volet roulant, ouvrez le caisson
- Préparez les outils nécessaires (mètre ruban, cutter/scie japonaise, visseuse sans fil, crayon, équerre)

REMARQUES IMPORTANTES

- Lors de l'installation, respectez systématiquement un écart de 5 à 10 mm par rapport au volet roulant
- En cas d'entraînement par sangle, mesurer au préalable la position/ouverture et découper si nécessaire
- Tenir compte des éléments de fixation existants de la trappe de visite dans le caisson (par ex. équerres métalliques) lors de la découpe
- Si la trappe de visite est petite, découper l'isolation : sections latérales à gauche et à droite avec chacune 5 cm de débord par rapport à la trappe de visite ainsi que la ou les parties centrales

1. Prendre les mesures

- Déterminer les dimensions intérieures du caisson
- Largeur (A) du caisson
- Largeur (B) du volet roulant, respecter la distance
- Hauteur (C)
- Profondeur en haut (cote au plafond) (D)
- Profondeur en bas jusqu'au volet roulant (E), respecter la distance
- Profondeur latérale à côté du tablier du volet roulant (F)
- En cas de sangle : mesurer la position du passage

2. Découper les pièces d'isolation, veiller à ce qu'elles soient à angle droit

- Plaque de fond : largeur (A) et (B), profondeur (D) et (E)
- Adaptateur en H : largeur (A)
- Paroi arrière : hauteur (C) moins 20 mm (pour la mousse PE) Rechercher la cote déterminée en millimètres au dos de la pièce moulée et découper uniquement en se basant sur ce chiffre (ne pas mesurer la plaque !), la ligne passant par le centre du chiffre correspond à la cote gravée (Fig. 2)
- Mousse PE : Largeur (A), Profondeur = cote du plafond (D) moins 20 mm (pour l'adaptateur en H)

3. Installation

Trappe d'inspection à l'arrière :

1. Insérer la plaque de fond
2. Assembler la paroi arrière avec la pièce en H et la mousse PE, puis insérer l'ensemble dans le caisson (commencer par la mousse PE en haut, puis pousser vers le bas), prévoir une découpe pour la sangle si nécessaire
3. Relier l'isolation mise en place à la plaque de fond via la rainure
4. Colmater les joints si nécessaire avec du ruban adhésif disponible dans le commerce
5. Fermer le caisson de volet roulant

Ouverture d'inspection en bas :

1. Relier la paroi arrière à la pièce en H et à la mousse PE, puis insérer le tout dans le caisson (commencer par la mousse PE en haut, puis pousser vers le bas), prévoir une découpe pour la sangle si nécessaire
2. Insérer la plaque de fond et la relier à la paroi arrière via la rainure
3. Colmater les joints si nécessaire avec du ruban adhésif disponible dans le commerce
4. Fermer le caisson de volet roulant

En cas de petite ouverture d'inspection :

Insérer d'abord les sections latérales à gauche et à droite, puis monter la ou les parties centrales

PT INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

PREPARAÇÃO

- Baixe completamente a persiana e abra a caixa
- Prepare as ferramentas necessárias (fita métrica, x-ato/serra de corte, aparafusadora sem fios, caneta, esquadro)

NOTAS IMPORTANTES

- Em geral, mantenha uma distância de 5 a 10 mm em relação à persiana durante a instalação
- No caso de funcionamento com correia, medir previamente a posição/abertura e, se necessário, recortar
- Ter em conta os elementos de fixação existentes da tampa de inspeção na caixa (por exemplo, cantoneiras metálicas) ao cortar
- No caso de uma abertura de inspeção pequena, dividir o isolamento: secções laterais à esquerda e à direita com 5 cm de saliência em relação à abertura de inspeção, bem como a(s) parte(s) central(is)

1. Tirar as medidas

- Determinar as medidas internas da caixa
- Largura (A) da caixa
- Largura (B) da persiana, respeitar a distância
- Altura (C)
- Profundidade superior (medida do teto) (D)
- Profundidade inferior até à persiana (E), respeitar a distância
- Profundidade lateral ao lado da lâmina da persiana (F)
- No caso de correia: medir a posição para a passagem

2. Cortar as peças de isolamento, certificando-se de que formam ângulos retos

- Placa de fundo: largura (A) e (B), profundidade (D) e (E)
- Adaptador em H: largura (A)
- Parede traseira: altura (C) menos 20 mm (para a espuma de PE) Procure a medida obtida em milímetros na parte de trás da peça moldada e corte exclusivamente com base neste número (não meça a placa!), a linha que passa pelo centro do número corresponde à medida gravada (Fig. 2)
- Espuma de PE: Largura (A), Profundidade = medida do teto (D) menos 20 mm (para o adaptador em H)

3. Montagem

Abertura de inspeção traseira:

1. Colocar a placa de base
2. Unir a parede traseira com a peça em H e a espuma de PE e inseri-la na caixa (começar pela parte superior com a espuma de PE e, em seguida, empurrar para baixo); se necessário, ter em conta o recorte para a correia
3. Ligar o isolamento colocado à placa de base através da ranhura
4. Se necessário, vedar as juntas com fita adesiva comum
5. Fechar a caixa da persiana

Abertura de inspeção inferior:

1. Ligar a parede traseira à peça em H e à espuma de PE e inseri-la na caixa (começar pela parte superior com a espuma de PE e, em seguida, empurrar para baixo), se necessário, ter em conta o recorte para a correia
2. Colocar a placa de fundo e ligá-la à parede traseira através da ranhura
3. Se necessário, vedar as juntas com fita adesiva comum
4. Fechar a caixa da persiana

No caso de uma abertura de inspeção pequena:

Primeiro, colocar as secções laterais à esquerda e à direita; em seguida, montar a(s) parte(s) central(is)